

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Référence : C.N.1229.1999.TREATIES-6 (Notification Dépositaire)

ACCORD INTERNATIONAL DE 1986 SUR L'HUILE D'OLIVE ET LES OLIVES
DE TABLE, TEL QU'AMENDÉ ET RECONDUIT EN 1993

GENÈVE, 1 JUILLET 1986

REVISION DES ANNEXES A ET B CONFORMEMENT AUX ARTICLES 10 2) ET 20 2)
DE L'ACCORD

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, agissant en sa qualité de dépositaire, communique :

Le 17 novembre 1999 lors de sa 81^e session, le Conseil oléicole international a adopté la résolution n^o RES-2/81-IV/99. Le Conseil a décidé, conformément au deuxième paragraphe des articles 10 et 20 de l'Accord susmentionné, de réviser les quotes-parts fixées pour chacun des membres à l'Accord figurant aux Annexes A et B, à compter du 1^{er} janvier 2000, suite à l'adhésion de la Croatie et de la Slovénie à cet Accord.

On trouvera ci-joint le texte de ladite résolution en anglais, arabe, espagnol, français et italien.

.....

Le 19 janvier 2000



RESOLUTION NO. RES-1/81-IV/99

THE INTERNATIONAL OLIVE OIL COUNCIL,

[...]

DECIDES

The shares attributed to the members of the Agreement in Annexes A and B shall be modified as follows from 1 January 2000:

Participation shares pertaining to the administrative budget (Annex A)

Algeria	13
Croatia	4
Cyprus	4
Egypt	4
European Community	784
Israel	7
Lebanon	7
Morocco	26
Slovenia	3
Syria	47
Tunisia	98
Yugoslavia (F.R.)	3
<hr/>	
Total	1,000
=====	

Shares for the purpose of contribution to the promotion fund (Annex B)

Algeria	6.1
Croatia	0.5
Cyprus	0.9
European Community	809.7
Israel	3.2
Lebanon	2.7
Morocco	26.1
Syria	20.3
Tunisia	130.5
<hr/>	
Total	1,000.0
=====	

Jaén (Spain), 17 November 1999.

RÉSOLUTION N° RÉ S-1/81-IV/99

LE CONSEIL OLÉICOLE INTERNATIONAL,

[...]

DÉCIDE

À compter du 1^{er} janvier 2000, les quotes-parts fixées pour chacun des Membres à l'Accord, figurant aux Annexes A et B dudit Accord, seront modifiées comme suit:

Quotes-parts de participation au budget administratif (Annexe A)

Algérie	13
Chypre	4
Communauté européenne	784
Croatie	4
Égypte	4
Israël	7
Liban	7
Maroc	26
Slovénie	3
Syrie	47
Tunisie	99
Yougoslavie (R.F.)	3
Total	1.000
=====	

Quotes-parts attribuées aux fins de la contribution au Fonds de promotion (Annexe B)

Algérie	6,1
Chypre	0,9
Communauté européenne	809,7
Croatie	0,5
Israël	3,2
Liban	2,7
Maroc	26,1
Syrie	20,3
Tunisie	130,5
Total	1.000,0
=====	

Jaén (Espagne), le 17 novembre 1999.

[AUTHENTIC ITALIAN TEXT - TEXTE AUTHENTIQUE ITALIEN]

RISOLUZIONE RIS-1/81-IV/99

II CONSIGLIO OLEICOLO INTERNAZIONALE,

[...]

DECIDE

Dal 1° gennaio del 2000, le quote di partecipazione assegnate negli allegati A e B ai Membri dell'Accordo sono così modificate:

Quote di partecipazione al Bilancio Amministrativo (Allegato A)

Algeria	13
Cipro	4
Comunità Europea	784
Croazia	4
Egitto	4
Israele	7
Iugoslavia RF	3
Libano	7
Marocco	26
Siria	47
Slovenia	3
Tunisia	98
Totale	1000
=====	

Quote di partecipazione assegnate ai fini della contribuzione al Fondo di Promozione (Allegato B)

Algeria	6,1
Cipro	0,9
Comunità Europea	809,7
Croazia	0,5
Israele	3,2
Libano	2,7
Marocco	26,1
Siria	20,3
Tunisia	130,5
Totale	1000,0
=====	

Jaén (Spagna), 17 novembre 1999.

RESOLUCIÓN N° RES-1/81-IV/99

EL CONSEJO OLEÍCOLA INTERNACIONAL,

[...]

DECIDE

Con efecto el 1 de enero del 2000, las cuotas de participación asignadas en los Anexos A y B a los Miembros del Convenio quedan modificadas como sigue:

Cuotas de participación en el Presupuesto Administrativo (Anexo A)

Argelia	13
Chipre	4
Comunidad Europea	784
Croacia	4
Egipto	4
Eslovenia	3
Israel	7
Líbano	7
Marruecos	26
Siria	47
Túnez	98
Yugoslavia (R.F.)	3
<hr/>	
Total	1.000
=====	

Cuotas de participación atribuidas a los efectos de la contribución al Fondo de Promoción (Anexo B)

Argelia	6,1
Chipre	0,9
Comunidad Europea	809,7
Croacia	0,5
Israel	3,2
Líbano	2,7
Marruecos	26,1
Siria	20,3
Túnez	130,5
<hr/>	
Total	1.000,0
=====	

Jaén (España), 17 de noviembre de 1999

القرار No RES-1/81-IV/99

إن المجلس الدولي لزيت الزيتون،

[...]

يقرر

أن يغير كما يلي، إبتداء من فاتح يناير/كانون الثاني 2000، حصص المشاركة المخصصة لأعضاء الاتفاقية في الملحقين ألف وباء:

حصص المشاركة في الميزانية الادارية (ملحق ألف)

13	الجزائر
4	قبرص
784	المجموعة الأوروبية
4	كرواتيا
4	مصر
3	اسلوبينيا
7	اسرائيل
7	لبنان
26	المغرب
47	سورية
98	تونس
3	يوغسلافيا (الجمهورية الاتحادية)
1.000	المجموع

حصص المشاركة المخصصة للإسهام في صندوق الإنعاش (ملحق باء)

6,1	الجزائر
0,9	قبرص
809,7	المجموعة الأوروبية
0,5	كرواتيا
3,2	إسرائيل
2,7	لبنان
26,1	المغرب
20,3	سورية
130,5	تونس
1.000,0	المجموع